

Voľby do orgánov samosprávnych krajov

Informácia o podmienkach práva voliť a práva byť volený

Voľby do orgánov samosprávnych krajov sa konajú

v sobotu 29. októbra 2022 od 7:00 do 20:00 h.

Právo voliť do orgánov samosprávnych krajov

Právo voliť do orgánov samosprávnych krajov má občan Slovenskej republiky a cudzinec, ktorý má trvalý pobyt v obci, ktorá patrí do územia samosprávneho kraja, alebo má trvalý pobyt vo vojenskom obvode, ktorý patrí na účely volieb do orgánov samosprávneho kraja do jeho územia (ďalej len „obyvateľ samosprávneho kraja“) a najneskôr v deň konania volieb dovŕši 18 rokov veku.

Prekážkou práva voliť je zákonom ustanovené obmedzenie osobnej slobody z dôvodov ochrany verejného zdravia, ak osobitný zákon v čase pandémie neustanoví inak.

Právo byť volený do orgánov samosprávnych krajov

Za poslanca zastupiteľstva samosprávneho kraja môže byť zvolený obyvateľ samosprávneho kraja, ktorý má trvalý pobyt v obci alebo vo vojenskom obvode, ktoré patria do územia volebného obvodu, v ktorom kandiduje, a najneskôr v deň konania volieb dovŕši 18 rokov veku.

Za predsedu samosprávneho kraja môže byť zvolený obyvateľ samosprávneho kraja, ktorý najneskôr v deň konania volieb dovŕši 25 rokov veku.

Prekážkou práva byť volený je

- výkon trestu odňatia slobody,
- právoplatné odsúdenie za úmyselný trestný čin, ak odsúdenie nebolo zahladené,
- pozbavenie spôsobilosti na právne úkony.

Választások az önkormányzati régiók testületébe

Információ a választójog és a megválasztáshoz való jog feltételeiről

Választások időpontja az önkormányzati régiók testületébe

szombat 2022 október 29-én 07:00-tól 20:00-ig

Szavazati jog
az önkormányzati régiók testületébe

Szavazati joga az önkormányzati régiók testületébe minden olyan Szlovák és külföldi állampolgárnak van, akinek állandó lakhelye van a településen, mely az önkormányzati régióba tartozik, vagy állandó lakhelye van abban a katonai körzetben, mely a területén lévő önkormányzati körzet szerveibe való választás céljából tartozik (tovább csak „az önkormányzati régió lakosa”) és legkésőbb a választások napján betölti a 18. életévét.

A szavazati jognak az akadály a törvény szerint megadott személyi szabadság korlátozása a közegészség védelme okából, ha ezt külön törvény a pandémia idejében nem határozza meg másképp.

Megválasztáshoz való jog
az önkormányzati régiók testületébe

Az önkormányzati régiók testületének képviselőjének, olyan önkormányzati régió lakosa lehet megválasztva, melynek állandó lakhelye van a településen vagy a katonai körzetben, amelyben indul a választáson és legkésőbb a választások napján tölti be a 18. életévét.

Az önkormányzati régió elnökévé olyan önkormányzati régió lakosa lehet megválasztva, aki legkésőbb a választások napján tölti a 25. életévét.

A megválasztáshoz való jog akadály a lehet

- szabadságvesztés büntetésének töltése,
- szándékos bűncselekmény miatti jogerős ítélet, ha az elmarasztaló ítélet nem tisztázott,
- cselekvőképesség megvonása.

Вибори до органів регіонального самоврядування

Інформація про умови права голосу та права бути обраним

Проводяться вибори до органів регіонального самоврядування
у суботу, 29 жовтня 2022 р. з 7:00 до 20:00 .

Право голосу у виборах до органів регіонального самоврядування

Право голосу у виборах до органів регіонального самоврядування має громадянин Словацької Республіки та іноземець, який має постійне місце проживання в муніципалітеті, що належить до території самоврядного регіону, або має постійне місце проживання у військовому окрузі, що з метою виборів до органів самоврядних регіонів належить до його території (іменується надалі «жителем самоврядного регіону») і досягають не пізніше на день виборів 18 років.

Перешкодою для права голосу є встановлене законом обмеження особистої свободи з міркувань охорони здоров'я, якщо під час пандемії спеціальним законом не передбачено інше.

Право бути обраним до органів місцевого самоврядування

Депутатом представництва (ради) самоврядного регіону може бути обраний житель самоврядного регіону, який має постійне місце проживання в муніципалітеті або військовому окрузі, що входить до виборчого округу, в якому виноситься його кандидатура, і досягає не пізніше в день виборів 18 років.

Головою самоврядного регіону може бути обраний житель самоврядного регіону, який на день виборів досягає 25 років.

Перешкодою для права бути обраним є

- відбування покарання у вигляді позбавлення волі,
- законна судимість за умисний злочин, якщо судимість не знята,
- позбавлення правоздатності.

Вольбы до органів самосправных країв

Інформація о условіях права волити і права быти волений

**Вольбы до органів самосправных країв будуть
в суботу 29. октября 2022 од 7:00 до 20:00 год.**

Право волити до органів самосправных країв

Право волити до органів самосправных країв мають обчан Словацькой републіки ай чужінець, котрый має місто стабільного биваня в селі/місті, котре патрить до самосправного краю, або має місто стабільного биваня у воєнськім обводі, котрый патрить на учелы волеб до органів самосправного краю до ёго уземного цілку (дале лем: „жытель самосправного краю“) і найнекорше в день волеб досягне вік 18 років.

Прекажков права волити є законом окліщене обмежіння особной слободы з доводу охрани верейного здравя, кедь особітний закон в часі пандемії не встановить інакше.

Право быти волений до органів самосправных країв

За посланця заступительства самосправного краю може быти zvolenый жытель самосправного краю, котрый має місто стабільного биваня в селі/місті, або у воєнськім обводі, котры належать до уземного цілку волебного обводу в котрім кандідує, а найнекорше в день волеб досягне вік 18 років.

За председу самосправного краю може быти zvolenый жытель самосправного краю, котрый найнекорше в день волеб досягне вік 25 років.

Прекажков быти волений є

- выкон тресту однятия слободы,
- правоплатне одсуджіння за умыселный трестный skutok, кедь одсуджіння не было загладжено,
- позбавління способности на правны діла.

Avrikidņipen andro organi pro samospravno themakere khotora

O Informaciji

palo čaćipen sar avritekidel, the palo čaćipen te avel avrikidno

Avrikidņipen andro organi pro samospravno themakere khotora pes kerena:

Sombatone 29.októbra 2022 le 7:00 orendar dži ke 20:00 ori

Čaćipen avritekidel
andro organi pro samospravno tehmakero khotora

Čaćipen avritekidel andro organi palo samospravno themakere khotora, hin le manušeš Slovačiko republ'ikakero, saves hin l'ikerdo bešiben andro gav savo hino pro khotor andro samospravno krajós, vaj les hin bešiben pro khotor le vojensko utvaroha so hino predal o avrikidņipen andre organi pre samospravno themakere khotora (dureder ča obyvatel'is andalo gav) u jekfrimeder les hin 18 berša pro avrikidņipnaskero d'ives.

Odcirdlo čaćipen avritekidel hino le zakonoha zaučhardo bi phandl'ipen kaj chrañinel sakoneskero sast'ipen te naustanovinla avreter o osobitno zakonos andro pandemicko čiros.

Čaćipen ko šaj hin avrikidno
andro organi pro samospravno themakere khotora

Sar bičhado andro zastupitel'stvos pro samospravno themakero khotor šaj hino podhazdno, (o avrikidno) manuš andalo samospravno themakero khotor, saves hin l'ikerdo bešiben andro gav vaj hino pro vojensko utvaros savo hino pro khotor, hin les l'ikerdo bešiben pro khotor savo hino andro avrikidņipnaskero obvodós u kamel te ačhol sar bičhado u hin les jekfrimeder 18 berša pro avrikidņipnaskero d'ives.

Le šerutneske pro samospravno thaneskere khotora šaj ačhol avrikidno dženo andalo than-krajós, saveske hin jekfrimeder 25 berša pro avrikidņipnaskero d'ives.

Le manušes nane čaćipen te el avri kidno kana

- bešel andre bertena,
- Sar o manuš hino čaćipnaha odsudzimen vašo džanutno trestno keriben, te nasas oda odsudzimen činos zahladzimen,
- le manušeske sas odcirdņi zor te kerel čaćipnaskere úkoni.

Wahlen zu den Selbstverwaltungsorganen

Informationen

über die Bedingungen für das aktive und passive Wahlrecht

Wahlen zu den Selbstverwaltungsorganen finden statt

am Samstag, 29. Oktober 2022 von 7:00 bis 20:00 Uhr.

Aktives Wahlrecht an Selbstverwaltungsorgane

Das Wahlrecht bei den Wahlen zu den Selbstverwaltungsorganen hat ein Staatsbürger der Slowakischen Republik und ein Ausländer, der seinen ständigen Wohnsitz in einer Gemeinde hat, die zum Gebiet einer Selbstverwaltungsregion gehört, oder der seinen ständigen Wohnsitz in einem Militärbezirk hat, der zum Gebiet einer Selbstverwaltungsregion gehört (im Folgenden "Einwohner einer Selbstverwaltungsregion" genannt) und der spätestens am Wahltag 18 Jahre alt ist.

Das Wahlrecht wird durch eine gesetzliche Beschränkung der persönlichen Freiheit aus Gründen des Schutzes der öffentlichen Gesundheit verhindert, es sei denn, ein Sondergesetz sieht zum Zeitpunkt einer Pandemie etwas anderes vor.

Passives Wahlrecht an Selbstverwaltungsorgane

Ein Einwohner einer Selbstverwaltungsregion, der seinen ständigen Wohnsitz in einer Gemeinde oder einem Militärbezirk auf dem Gebiet des Wahlbezirks hat, in dem er sich zur Wahl stellt, und der spätestens am Wahltag 18 Jahre alt ist, kann als Mitglied des Rates der Selbstverwaltungsregion gewählt werden.

Ein Einwohner einer Selbstverwaltungsregion, der am Tag der Wahl mindestens 25 Jahre alt ist, kann zum Präsidenten der Selbstverwaltungsregion gewählt werden.

Ein Hindernis für das passive Wahlrecht ist

- Vollstreckung einer Freiheitsstrafe,
- rechtskräftige Verurteilung wegen einer vorsätzlichen Straftat, sofern die Verurteilung nicht getilgt wurde,
- Entzug der Geschäftsfähigkeit.